

**А.И. МАЛЫХИНА**

Брест, БрГУ им. А.С. Пушкина

## **ЯДЕРНАЯ ЗОНА КОНЦЕПТА *WASSER* В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ КАРТИНЕ МИРА**

В рамках когнитивной лингвистики учёные интерпретируют различные вербальные выражения мысли и культурное наследие человечества. Центральным термином когнитивной лингвистики по нашему видению является концепт [1, с. 13]. Философскую категорию *концепт* понимают как когнитивный образ, смысл имени, который формируется в сознании человека [2, с. 203]. В словаре когнитивных терминов Е.С. Кубряковой концепт описывается как единица, содержащая огромный объём человеческого опыта и знаний. Концепт – это совокупность всех смыслов слова, которые мы в него вкладываем [3, с. 90].

Концепт *вода* является константой многих лингвистических культур, то есть концептом, существующим постоянно или, по крайней мере, очень долгое время как некий постоянный принцип культуры [4, с. 76].

В нашем исследовании структуры концепта *WASSER* в немецком языке нами был задействован научный подход российского лингвиста и психолога, научного сотрудника Института языкознания профессора Р.М. Фрумкиной, согласно которому концепт состоит из *ядра* (это словарные значения той или иной лексемы) и *периферии*. Словарные значения ядра, специфические особенности модификации концепта в языке можно раскрыть с помощью толковых словарей [5, с. 55].

Следующие значения понятия *WASSER* представлены в большом словаре немецкого языка, авторами которого являются Д. Гоц, Г. Хаенш и Г. Вельманн: ‚1. *die durchsichtige Flüssigkeit, die z. B. als Regen vom Himmel fällt; Tränen; umg. Schweiß; 2. der Inhalt von Flüssen, Seen u. Meeren ≈ Gewässer; 3. e-e farblose, parfümierte Flüssigkeit*’ [6, с. 1236].

Немецкий лингвист и лексикограф Г. Вариг приводит следующие значения исследуемого нами концепта: ‚1. *farblose Flüssigkeit, die bei 0 °C gefriert, Inhalt von Meer, See, Fluss; 2. Gewässer; 3. Flüssigkeit zu Heil- od. kosmetischen Zwecken; 4. mehr od. minder klare, vom Körper gebildete Flüssigkeit: Tränen, Schweiß, Speichel, Lymphe, Harn*’ [7, с. 1132].

Словарь Ф. Брокгауза предлагает нам следующие определения слова *Wasser*: ‚1. *chem. Verbindung von Wasserstoff und Sauerstoff (H<sub>2</sub>O), die am weitesten verbreitete Flüssigkeit der Erde; 2. Gewässer, Fluss; 3. Bez. für klare Flüssigkeit; 4. Glanz der Edelsteine; 5. Harn*’ [8, с. 903].

В Большом словаре немецкого языка К. Дудена, дающем толковые значения слов, концепт «вода» раскрывается следующим образом: ‚1. *a.*

(aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehende) durchsichtige, weitgehend farb-, geruch- u. geschmacklose Flüssigkeit, die bei 0°C gefriert u. bei 100°C siedet; b. Wasser eines Gewässers; ein Gewässer bildendes Wasser; 2. Gewässer; 3. [alkoholische] wässrige Flüssigkeit; 4. a. wässrige Flüssigkeit, die sich im Körper bildet; b. (ugs.) Schweiß; (verhüll.) Urin; d. Tränenflüssigkeit' [9].

Таким образом, центром ядра является определение WASSER как *Flüssigkeit*. В соответствии с вышеперечисленными определениями изучаемого концепта мы выделили следующие когнитивные признаки, относящиеся к ядерной зоне номинативного поля: *durchsichtig, farblos, geschmacklos, geruchlos, bei 0°C gefriert u. bei 100°C siedet, aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehend, parfümiert*. Также к ядру относятся следующие номинации: *Gewässer, Inhalt von Meer, See, Fluss, chem. Verbindung, Tränen, Schweiß, Harn, Glanz*.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика : Учебное пособие / В.А. Маслова. – Минск : ТетраСистемс, 2004. – 256 с.
2. Фролов, И.Т. Философский словарь / Под ред. И.Т. Фролова – 6-е изд., перераб. и доп. – М. : Политиздат, 1991. – 560 с.
3. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова [и др.] ; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М. : МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
4. Степанов, Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М. : Школа «Языка русской культуры», 1997. – 824 с., 51 илл.
5. Маслова, В.А. Введение в когнитивную лингвистику : Учеб. пособие / В.А. Маслова. – 5-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2011. – 296 с.
6. Götz, D. Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache / D. Götz, G. Haensch, H. Wellmann – Langenscheidt KG, Berlin und München, 2010. – 1312 S.
7. Wahrig. Großwörterbuch: Deutsch als Fremdsprache – 1. Aufl. – Wissen Media Verlag GmbH, 2008. – S. 1132–1133.
8. Der Sprach-Brockhaus: dt. Bildwörterbuch von A-Z. – 9., neu bearb. u. erw. Aufl. – Wiesbaden: Brockhaus, 1984. – S. 903–904.
9. Duden, K. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache: in 10 Bänden [Электронный ресурс]. – Elektronische Datei (576 Mb). – Mannheim & Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus AG, 2000. – 1 электр. опт. диск (CD-Rom)